

DIRECTIVE № 37

*Limitation des caractéristiques des navires autres que les navires de pêche et les navires de plaisance laissés à l'Allemagne pour son économie de paix*

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

1. Les limites ci-après des caractéristiques des navires de cabotage et de navigation intérieure seront applicables à tous les navires qui remplaceront ceux attribués à l'Allemagne pour son économie de paix.

Le Conseil de Contrôle décidera jusqu'à quel point ces limites seront applicables aux navires déjà alloués.

2. Les limites suivantes ne sont pas applicables aux bâtiments de pêche ou de plaisance de toutes sortes dont les limites des caractéristiques feront l'objet d'une directive séparée.

3. A. Limites applicables aux bâtiments de navigation intérieure:

| Caractéristiques   | à l'Allemagne       |                      |                  |          |     | Exceptions                            |
|--|---------------------|----------------------|------------------|----------|-----|---------------------------------------|
|  | Remorqueurs à aubes | Remorqueurs à hélice | Navires à moteur | Péniches |     |                                       |
| Vitesse (en noeuds)  | 10                  | 10                   | 10               | 10       | —   | Voir note 1                           |
| Puissance des appareils de levage, poids soulevé (en tonnes) | 2                   | 2                    | 2                | 2        | 2   | Bâtiments de sauvetage et de relevage |
| Puissance électrique (en kilowatts)                          | 20                  | 15                   | 15               | 15       | —   | Voir note 2                           |
| Franc-bord milieu en pleine charge (en mètres)               | 1,2                 | 1,5                  | 1,2              | 0,3      | 0,3 | Voir note 3                           |

Notée:

1) Les caractéristiques des bâtiments de pilotage et d'incendie seront conformes à celles qui sont applicables aux bâtiments de navigation intérieure, sauf pour ceux dont le tonnage est inférieur à 15 tonneaux de jauge brute pour lesquels une vitesse maximum de 18 noeuds sera autorisée.

2) Les navires frigorifiques, les dragues, les bâtiments de sauvetage, les bâtiments de relevage et les grues flottantes n'auront pas de puissance électrique limitée.

3) Les dragues, les grues flottantes, les bâtiments utilisés pour le sauvetage en rivière et les bâtiments spéciaux utilisés pour l'entretien des bâtiments de rivière ne seront pas limitée en ce qui concerne le franc-bord.

ДИРЕКТИВА № 37

**Ограничение тактико-технических данных судов, кроме рыболовных и спортивно-экскурсионных, оставляемых для нужд мирной экономики Германии**

1. Нижеследующие ограничения тактико-технических данных судов каботажного плавания и внутренних водных путей относятся ко всякого рода замене кораблей, предназначенных для нужд мирной экономики Германии. Контрольный Совет решит в какой степени эти ограничения будут распространяться на корабли уже переданные Германии.

2. Настоящие ограничения не относятся к рыболовным и спортивно-экскурсионным судам любого типа, ограничение тактико-технических данных которых будет указано в отдельной директиве.

3. А. Ограничения, которые должны быть наложены на суда внутренних водных путей:

| Тактико-технические данные   | в Германии       |                 |                 |             |       | * Исключения               |
|--|------------------|-----------------|-----------------|-------------|-------|----------------------------|
|  | Пассажирок. суда | Букиры колесные | Букиры винтовые | Мотор. суда | Баржи |                            |
| Скорость-узлы  | 10               | 10              | 10              | 10          | —     | См. примет. 1              |
| Мощность грузоподъемных механизмов (тонны) Рабоч. нагрузка               | 2                | 2               | 2               | 2           | 2     | Аварийно-спасательные суда |
| Мощность электрогенераторов (квт.)                                       | 20               | 15              | 15              | 15          | —     | См. примет. 2              |
| Высота надводного борта в средней части судна, с полным грузом, в метрах | 1,2              | 1,5             | 1,2             | 0,3         | 0,3   | См. примет. 3              |

Примечание:

1) Тактико-технические данные лоцманских и противопожарных судов будут соответствовать тактико-техническим данным судов внутренних водных путей, за исключением судов тоннажем до 15 брутто-регистражных тонн, которым разрешается скорость до 18 узлов.

2) Рефрижераторы, землечерпалки, аварийно-спасательные суда и пловучие краны не ограничиваются в отношении электроэнергии.

3) Землечерпалки, пловучие краны, речные спасательные суда и специальные суда для обеспечения речного судоходства не ограничиваются в отношении высоты надводного борта.